



席里雪夫著

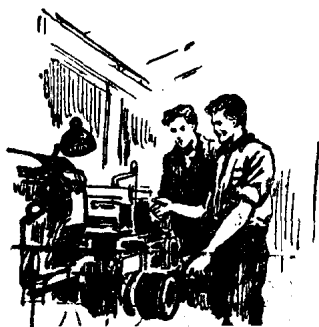
友誼就是力量

中国青年出版社

友誼就是力量

席里雪夫著

郭一民譯



中国青年出版社

一九五六年·北京

內 容 提 要

本書通過許多真實的故事，生動地描述了蘇聯青年一代的新型友誼和同志關係，讚美了他們的高尚道德品質，如在勞動和戰鬥中的友愛團結；在同志和朋友遇到困難或危險時，給予大公無私的援助；尊重和愛護集體的榮譽；嚴格要求自己 and 同志、並與缺點堅決鬥爭的高度原則精神；勇於克服困難、痛恨貪圖享受的寄生蟲；以及對待戀愛婚姻問題的嚴肅態度等。書中指出：真正的友誼是在勞動和鬥爭中產生的，這種友誼能產生建設和保衛祖國的巨大力量，能鼓舞人們去勇敢地、創造性地勞動，去為祖國的利益忘我地鬥爭。

書中同時對極少數蘇聯青年在同志友誼和戀愛婚姻等方面存在的缺點，進行了分析和批評。

И. СЕЛИЩЕВ
В ДРУЖБЕ-СИЛА
МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ
МОСКВА, 1954

目 次

勞動中的同志們.....	5
戰鬥中鍛鍊出來的友誼.....	28
苏联運動員的集体主义.....	41
論愛情和友誼.....	53
友誼不怕犧牲.....	68
朋友的崇高义务.....	83

目 次

勞動中的同志們·····	5
戰鬥中鍛鍊出來的友誼·····	28
苏联運動員的集体主义·····	41
論愛情和友誼·····	53
友誼不怕犧牲·····	68
朋友的崇高义务·····	83

在我國偉大作家亞歷克塞·馬克西莫維奇·高尔基的許多
优美作品中，有一篇很精彩的童話。童話中敘述一座城市，雖
然有時太陽也照耀着它，然而生活却向來是黑暗的，人們像幽
靈一樣。可是有一天，在這些人的困苦淒慘的、忍辱含垢的生
活中，忽然投入了兩個簡單而光輝的字眼：

“同志！”

這不是一個新的詞兒。可是現在它又鮮明，又有力，發出
了一種新的聲韻。這個詞兒投入生活中，是為了要把全世界
團結起來，使所有的人都成為自由人，並且用互相尊重的牢固
的紐結把他們聯繫起來。

於是，弱者覺得自己已經強而有力，他們開始團結起來。

“在奴隸所建的這座死城的街上，在由殘忍統治着的這個
城市的街上，對於人類的信心，對於人類能夠戰勝自己和世界
上的邪惡的信心，生長起來，加強起來了。

“而且在这种憂慮不歡的生活的混亂中，好像一顆令人快
樂的明星，一個火炬，閃爍着一個普通的、像心靈一樣無所不
包的詞兒：

——同志！”

因此，高尔基給這篇童話起了一個名字——“同志”。他
用這篇童話來表達出普通人世世代代來對於兄弟情誼和友愛

的理想。

人民早已相信友誼和同志愛的偉大力量。在民間創作的卓越文獻中，在作家和詩人的天才作品中，曾歌頌過人類的這種高尚的感情。

爭取勞動人民的自由和幸福的革命戰士們，作出了無數偉大的、堅強的、忘我的友誼的範例。他們獲得了互相支持的溫暖，堅強地、英勇地克服了自己崇高道路上的一切困難。在革命家中，“同志”一詞向來是思想相同，觀點一致的標誌，是在爭取人民事業的鬥爭中互相信任、衷心愛慕和忘我精神的標誌。

我國由於消滅了人剝削人的現象，確立了公民間的完全平等，由於社會主義取得了勝利，在蘇聯人民之間已經形成的道義上和政治上團結一致的條件下，友誼和同志愛得到了真正蓬勃的發展。我國各族人民的友誼，是在共同反抗壓迫者、爭取社會主義制度的建立和發展的鬥爭中產生起來的，它是蘇維埃人同志式的相互關係的強大源泉。

由於共產黨的不倦的關懷，在蘇聯已經成長出前程遠大的新的一代人，創造了人類新的精神面貌，這些人道德高尚，文化深湛，具有廣闊的社會眼光和政治眼光。人們間的真誠友誼和同志式的相互關係，成了蘇維埃人不可缺少的道德品質之一。

我們社會成員間的相互關係，就是擺脫了剝削的勞動者的同志式合作和社會主義互助的關係。這些關係是建築在不可動搖的共產主義原則上的，它們充滿了高度的原則性、真

摯、忠誠和老實。

共產黨和共青团不倦地培養青年共產主義建設者的崇高的道德品質：熱愛祖國、對勞動和公共財產的共產主義的態度、剛毅、忠誠以及對同志的關切態度。

我們在勞動人民的共產主義教育方面已經做了很多事情，但是還有不少事情等着我們去做。在我們的社會中，也包括在蘇聯青年中，還常常可以遇到個別沒有擺脫舊社會的觀點和習慣的人。必須把批評和自我批評的强大火力對準這些人。同蘇維埃人意識中的資本主義殘餘進行鬥爭，就是為純潔我們共產主義道德而鬥爭，就是為建成共產主義社會而鬥爭。

蘇聯青年可以向誰學習呢？他們在生活和鬥爭中可以學習誰的榜樣呢？親愛的共產黨——思想一致的共產黨人的戰鬥聯盟，就是真正的剛毅、道德的純潔、原則性、真正的友誼和同志愛的化身。

友誼是一種使人高尚的、振奮和鼓舞人心的生氣蓬勃的力量。所以在我們這裏，在社會主義的國家中，在團結在一個偉大目標下的自由勞動者所組成的我們的社會中，才這樣地重視友誼。

蘇維埃人的友誼是堅固而高尚的。在我們這裏到處都顯示出這種友誼：它表現在為了人民福利而從事的勞動中，在爭取祖國的自由和獨立的戰鬥中，在學習上和運動中，以及在我們社會主義的公共生活中。

我們以自己的友誼引為驕傲。它幫助我們生活和戰鬥，幫助我們勇敢地向共產主義邁進。

勞動中的同志們

人人为我

我为人人

——諺語

一輛列車正向東方奔馳着。裝飾着旗幟和紅色標語布的專用客車，載着一羣青年男女從首都駛向阿爾泰邊區，駛向富饒的未開墾的地區。

在一節打扮得像過節日一樣的車廂裏，聚集着莫斯科一家大工廠的使者們。這裏很久很久地大聲歌唱着共青團的熱情洋溢的歌曲。到了黑夜降臨的時候，便開始熱烈的談話。

鑛工斯米爾諾夫對坐在身邊的鉗工柴爾柯夫若有所思地說：

“命運將替我們安排些什麼呢！……”

“我也在想着這一個問題，”柴爾柯夫回答道。“當然，勝利一定屬於我們……”

“但是呢？……”斯米爾諾夫站起來說。

“但是困難是不能避免的。”

“你是想不經過困難就取得勝利嗎？”好動的費佳庚加入了他們的談話。“難道你不是經過奮鬥立刻就成了一個好鉗工嗎？”

“瓦尼亞，你別急，”斯米爾諾夫說。“榮譽驅使我，要我說

出不同的話。我們在有堅強而友愛的集體、有戰鬥的共青團組織的工廠中遇到困難，自然是不能同新地區中等待我們的困難相比的。”

“對，”格拉佐諾夫在上舖上附和道。他輕巧地從上面爬下來，一面揮舞手中的報紙，一面說道：

“是的，這話說得很對。黑龍江畔共青城的第一批建設者們，今天在“共青團真理報”上正是提到這一點。他們的信是寫給我們的。請你們聽一聽吧：

“親愛的朋友們！我們為你們感到無限的高興，高興的是，你們這樣熱烈地響應黨的號召，毫不猶豫地去開墾生荒地和熟荒地。經過不長的時間之後，在這片土地上將有金黃色的麥苗揚花吐穗，國家將會得到千百萬普特的糧食。為了這一點是值得去勞動一番的。你們要表現堅強的精神。要知道，全國都在注視着你們的工作。”

“接着，”格拉佐諾夫繼續說，“他們敘述了當時他們不得不在怎麼樣的條件下來建設那座共青城，敘述了是什麼東西幫助他們保持住蓬勃的朝氣和對於自己力量的信心。”

“……共青團員們滿懷着在密林中很快地建起一座城市來的熱望，創造了許多奇蹟。他們用繩索拴住了樹木，把它們砍倒，在冰上開出了一條道路。

“工作隊與工作隊，工段與工段之間都展開了競賽。看看誰工作得更多些！做完工作以後，大家都趕忙去看指標牌。競賽的風氣遍及整個工地。每個人都竭力使出自己的全部力量。

“我們六千个共青团員，生活得像一个友爱的大家庭似的，大家分享着不多的一點麵包。彼此毫不隱瞞什麼……

“一个共青团小組編成一個工作隊。比方說，組裏的同志們當天沒有完成生產任務，晚上便在帳幕中召開談話會，討論是什麼事情妨碍生產任務的完成？如果發現誰偷懶，全組同志便及時去幫助他。我們常常在夜裏聽到有人悄悄啜泣，這就是說，有一个小伙子着慌了，害怕了。這時，同志們便都爬起來，說：

“‘請你把自己心裏的話都說出來吧。’

“我們談話談得很熱情，很友爱；我們一瞧，那個小伙子的眼裏已放射出快樂的光芒。

“正像黨所教導的一樣，共青团組織關懷着每一個人。它了解每個人是怎樣生活的，並且能及時地去幫助他。我們對於自己的要求是嚴格的，而且也互相這樣的要求着。我們在不斷地建設着，不斷地學習着，我們的精神也日益飽滿，身體日益強壯起來。於是就在荒無人煙的密林中建起一座美麗的城市，我們在黑龍江畔的親愛的共青城。”

大家都凝神靜听着。每個人都清清楚楚地想像到，共同的勞動怎樣把六千个共青团員團結成為一個集體，團結成為一個友愛的大家庭。青年們由於意識到自己的社會義務和堅固的誠實的友誼，因而取得了同困難作鬥爭的力量。友誼、同志式的幫助和休戚相關的感情，幫助青年愛國者們為完成建設計劃而奮鬥，在自己身上培養起堅定、剛毅、英勇和無畏的精神。

在車輪的均勻的轆轤聲中，這一羣年青的莫斯科人，還進行了很長久的關於友誼的傾心的談話。

朋友！同志！在這兩個普通的名詞中蘊藏着多麼深刻的含意。在為人民的事業而鬥爭中，蘇維埃人準備隨時為友誼而去克服任何的苦難。對於他們來說，再沒有比出賣朋友，在勞動和鬥爭中出賣同志更為可恥、更為卑鄙的行為了。我國人民的友誼的力量和鞏固，不是用漂亮的言論來衡量的，而是用具體的事實和行為來衡量的。蘇維埃人的友誼最有力地表現在為祖國的福利所從事共同勞動中。

……一百二十節裝載着步行掘土機（一種世界上從來沒有見過的機器）零件的敞車，到達了伏爾加—頓河運河的某一工地。一個安裝工作隊立刻就動手來安裝這種龐大的機器，這種機器的使命是代替成千成萬個掘土工人的繁重的、生產率很低的勞動。參加這一安裝工作的，也有年青的電氣工程師烏斯科夫、克留耶夫，機械師科拉勃列夫、克列比寧。他們必須幫助安裝工人儘快地安裝起這一台步行掘土機，然後在很短的時期內完全學會操縱這種真正奇妙的機器。

安裝是在很困難的條件下進行的。冬天的時候，有嚴寒和刺痛肌膚的烈風（斯大林格勒草原上的常客）妨礙工作；春天的時候，有連綿的雨水和難以跋涉的泥濘在妨礙工作。但是最困難的一件事，就是必須破天荒第一次來安裝這種機器。

正是在這裏，才表現出了蘇維埃人的那些優良品質，這些品質能夠幫助人們在任何條件下進行鬥爭和取得勝利。友愛

的照顧和關懷、同志式的互助、相互間的關切的和溫暖的態度，成了伏尔加—頓河运河的每個建設者的特點。

从烏拉爾來的機器設計師們領導着安裝工作。他們也會在業餘時間中參加掘土机研究訓練班學習。

克留耶夫是一個由共青团培养出來的人，他有很好的記憶力，而且有着特別愛好勞動的巨大熱情。這一切使他工作起來覺得輕易。可是当他走到这台巨大的掘土机跟前時，就多少有些惶惑起來。難道說一個人真能輕易地操縱這種最複雜的機器，比方說也像駕駛汽車，或者操縱那些小型掘土机一樣的輕易嗎？

克留耶夫兴致勃勃地幫助安裝工人。他抓緊每一個機會向設計師詢問一些部件的“秘密”，詢問這些部件是怎樣構造的，它們是怎樣開動的。克留耶夫曾不止一次地幾乎坐到天明，來研究各種最複雜的圖樣。

當然，工作上的同志們對於這一切是不能不加以注意的。過了不久，烏斯科夫就比所有的人更加經常地出現在克留耶夫的周圍了，因為他早在烏拉爾機器製造廠裏就熟悉了步行掘土机。烏斯科夫看出克留耶夫是一個好同志，於是，他就隨時準備在他需要的時候來幫助他。

有一天做完了日常工作之後，烏斯科夫和克留耶夫一同回到公共宿舍。烏斯科夫講到了自己，講到了自己的計劃。他們的話題漸漸地談開了。

“研究這種機器是很不容易的。”克留耶夫說。

烏斯科夫帶着微笑看着這個青年工程師，說道：

“是的。可是主要的困难並不在此。我們正在研究掘土机机械的結構。我們的任务就是学会完全精通駕駛它的技能，徹底領会設計師的意圖。說句老實話，我們真是幸运兒，因为湊巧是由我們在这台世界上任何一个别的國家都沒有見过的机器上工作……”

這兩個同志便幻想開了。

烏斯科夫和克留耶夫一清早便最先赶到工地上。在其餘的安裝工人沒有來到以前，烏斯科夫便对自己的同志解釋操縱台的圖樣。他們的友誼就这样形成起來。

最後，这台龐大的机器安裝起來了，並且在開動時進行了檢查。安裝工人預祝掘土机全体工作人員在工作上取得成就之後，便紛紛地離開了建設工地。

烏斯科夫被任命为步行掘土机的机長。他在到職的第一天便把全体工作人員集合在一起，對他們說：

“全國都在注視着我們。你們要記住這一點。如果我們能像一個人一樣同心協力地工作，那麼，我們一定能够經得住考驗。我們要保證在建設工程完工以前絕不分開。”

掌握机器的工作日開始了。烏斯科夫、克留耶夫、克列比寧以及其他的工作人員，都不惜花費自己的精力和時間，來掌握这台巨大的步行掘土机的結構和它的操縱法。其中每一個人都力圖把自己的知識和技能傳授給同志們。朋友們从早到晚研究这个龐大的机械，獲得了操縱它的最大限度的精確性。

以前曾經駕駛过許多掘土机的克列比寧是一个最有才幹

的司机。屌斗在他的手裏就跟玩具一样的听话。其他两个机械师，特别是克留耶夫不易学会操纵掘土机。於是就在那个时候，在所有的司机中间更加增进了一种真诚的友谊。克留耶夫留心注视他的同志的每一个动作，克列比事也竭力想尽量明白地把操纵掘土机的“秘密”显示出来。

当他一坐上掘土机的操纵室在操纵台上动手工作的时候，就给工地上的人们留下这样一个印象：在他们面前是一台极其平常的、完全听从人类意志的机器。屌斗做着急速的、精确的动作，迅速地把泥土抓起来，然后绕一个大螺旋线圈子，翻过来把土卸到土堆上。克留耶夫和其他没有经验的工作人员，觉得这一切非常的简单。但是当他们在操纵台上工作的时候，却并不如此。机器很不听他们的指挥，屌斗作着急剧的、笨拙的动作。

克列比事忠于苏维埃人应负的义务，忠于对同志应负的义务，耐心地、坚持不懈地把自己的经验传授给年青司机。他脑子里从来没有想过他把操纵艺术的“秘密”公开出来之后会失去优秀司机的光荣。不，他也和任何一个苏维埃人一样，所关心的是完成摆在建设工地面前的共同任务，是整个集体的光荣。

要使所有的司机都学会轻易地让这台不曾见过的机器的工作服从自己的意志是需要很多时间的。而当这个目的已经达到时，各班间便展开了竞赛。

大家都为最大限度地利用掘土机的能力而斗争。工作人员们都了解，只有在人们能够创造性地工作，不满足于既得成

就的条件下,才能够从机器中挖出所有的潜力。他们虽然对掘土机的机械研究得不错,可是对于土壤的切削规律、物理学、电工学、土工操作法,以及别的许多东西,却知道得很差,因为不懂得这一切就不能成为一个现代的掘土工人。烏斯科夫曾利用業餘時間給工作人員們組織上課。班長普列漢諾夫,米特羅辛,格里德涅夫都來幫助他。

步行掘土機的工作人員們的友誼逐日地鞏固起來了。它表現在一切方面:表現在同建設伏爾加—頓河運河的人們所遇到的為數不少的困難作鬥爭上,表現在探求新鮮的事物上,主要的是表現在力圖提前完成自己的生產任務上。

掘土機分別由幾個班來操縱,每班五個人。他們中間展開了競賽,不斷地達到提高勞動生產率的目的,每一班都把幫助同志看作是自己的神聖義務。有一天在普列漢諾夫班中發生了一件事,掘土機受到了長期不能開動的威脅:要消滅這一事故需要幾個鐘頭的時間。當時,剛剛下工的米特羅申班便立刻前來幫助普列漢諾夫班。另外有一次,普列漢諾夫班為了幫助米特羅申班,也在工地上多留了一個半小時。

牢固的同志式的團結和忠實的、要求嚴格的友誼,這就是這台巨大的步行掘土機的工作人員們所以取得成績的原因。伏爾加—頓河運河的建設者經常互相學習,互相幫助,對於一切損害共同事業的缺點採取不能容忍的態度,因而光榮地完成了祖國交給的任務。這樣的友誼就是社會主義社會中的典型現象。

我們的現實生活中的優越情況正是:一個年青人無論走

進工廠或是建設工地，走進國營農場或是學校，他立刻就會處在溫暖的、有着同志式的互相關係的氣氛中。人們處處都關心他和照顧他，幫助他來實現有利於人民的一切。

希望在集體中生活和工作，成了蘇維埃人固有的要求。當然，這種品質並不是一朝一夕所養成的。它是由於共產黨長期地、堅持不懈地進行以新的蘇維埃精神教育我們人民的巨大工作的結果。

偉大的列寧在蘇維埃政權初成立時寫道：“我們將努力革除‘各人管自己，上帝管大家’這條可惡的規則……我們將把‘人人为我，我为人人’這條規則灌輸到羣眾的意識、習慣和日常生活中去。”共產黨正在堅定不移地實現着列寧的這一遺訓。

社會主義在我國的勝利，從根本上改變了生活的經濟基礎、蘇維埃社會的階級結構、勞動人民的心理氣質和精神面貌。相互間的友誼和兄弟般的團結的感情，在他們的心裏更加發展和鞏固起來了。

共產黨教育蘇聯人民用國家的觀點來對待交給他的工作，教育他們善於把國家的利益置於一切之上。勞動人民對於提高勞動生產率和完成生產計劃的關懷，他們在爭取更好地利用技術、製造優良產品、節約原材料以及更好利用後備力的鬥爭中所表現出來的高尚的愛國主義首創精神，都是由這裏產生的。對於堅定不移地提高勞動生產率的關懷，鮮明地表現出了蘇維埃人的愛國主義，以及他們力圖用自己的勞動俾量給祖國和人民帶來更多利益的願望。